GMINA OGRODZIENIEC
Plac Wolności 25
42-440 Ogrodzieniec
NIP 6492275822 REGON 276258842

Program Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2014-2020

IRG.271.10.4.2018
Znak sprawy **IRG.271.10.2018**

Ogrodzieniec 18.06.2018 r.

SZANOWNI OFERENCI

Dotyczy: Przetargu nieograniczonego pn.: „Rozwiązanie problemu gospodarki wodno - ściekowej na terenie sołectw Gminy Ogrodzieniec poprzez budowę przydomowych oczyszczalni ścieków w celu poprawy jakości życia mieszkańców"

Na podstawie art. 38 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo Zamówień Publicznych (Dz. U. z 2017 r., poz. 1579 z póź. zm.) Zamawiający udziela odpowiedzi na złożone do postępowania pytania i składa następujące wyjaśnienia:

Pytanie nr 1

Czy Zamawiający oczekuje wykonania przedmiotu umowy zgodnie z normą PN-EN 12566-3+1:2009?

Tak wynika z treści Ogłoszenia o zamówieniu (str. 4 - pkt 11.4) oraz z treści SIWZ (str. 3 - rozdział III pkt 2):
„2. Zamówienie polegające na opracowaniu dokumentacji projektowej, dostawie urządzeń, montażu i uruchomieniu przydomowych biologicznych oczyszczalni ścieków spełniających wymogi norm PN-EN 12566-3+1:2009."

Ta sama norma powołana jest również w PFU oraz wzorze umowy:
„§ 1. 3. Zamówienie polega na opracowaniu dokumentacji projektowej, dostawie urządzeń, montażu i uruchomieniu przydomowych biologicznych oczyszczalni ścieków spełniających wymogi norm PN-EN 12566-3+1:2009."

Norma PN-EN 12566-3+1:2009 została wycofana z dniem 8 października 2013 r. Obowiązująca obecnie norma to PN-EN 12566-3+A2:2013. **Czy zatem przedmiot umowy ma być wykonany zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A2:2013?**

Odpowiedź

Należy posługiwać się najnowszą wersją normy PN-EN 12566-3+A2:2013. Przedmiot umowy ma być wykonany zgodnie z obecnie obowiązującą normą.

Pytanie nr 2

Jakiego zakresu badań gruntowych wymaga Zamawiający?

Według treści Ogłoszenia o zamówieniu (str. 5 - pkt 11.4 ppkt 5) oraz SIWZ (str. 3 - rozdział III pkt 5 lit. a) zakres prac projektowych na poszczególnych nieruchomościach objętych zamówieniem obejmuje między innymi:
„badanie gruntu obszaru objętego projektem."

Czy w ramach powyższych badań wystarczające będzie wykonanie testu perkolacyjnego, czy też wymagane są pełne badanie geologiczne?

Odpowiedź

Zamawiający wymaga badania gruntu pod kątem możliwości prawidłowego posadowienia PBOŚ na danej działce oraz doboru odpowiedniego rozwiązania odprowadzenia oczyszczonych ścieków (studnia lub drenaż).

Pytanie nr 3

Jakich parametrów dla ścieków oczyszczonych oczekuje Zamawiający i według jakich norm mają być one mierzone?

Według treści Ogłoszenia o zamówieniu (str. 5 - pkt 11.4 ppkt 10) oraz treści SIWZ (str. 4 - rozdział III pkt 10 lit. g, oczyszczalnia ma zapewnić:
„g) spełnienie parametrów dla ścieków oczyszczonych wg normy PN EN 12566-3 lub równoważnej."

Nie istnieje norma równoważnej dla PN EN 12566-3. Ponadto, norma PN EN 12566-3 nie określa jakie parametry ma mieć ściek oczyszczony.

Odpowiedź

Ścieki oczyszczone mają spełniać parametry opisane w Rozporządzeniu Ministra Środowiska z dnia 18 listopada 2014 r. w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi, oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego, Dz. U. 2014 poz. 1800.

Pytanie nr 4

Czy Zamawiający dopuszcza oczyszczalnie działające w innej technologii niż technologia hybrydowa?

Zgodnie z treścią Ogłoszenia o zamówieniu (str. 5 - pkt 11.4 ppkt 11) oraz SIWZ (str. 4 - rozdział III pkt 11) „Zamawiający wymaga zastosowania w oczyszczaniu ścieków technologii osadu czynnego wg tzw. technologii hybrydowej.

Skoro jednocześnie Zamawiający wymaga, aby przedmiot zamówienia był zgodny z normą PN EN 12566-3, to czy w takim razie dopuszcza inne technologie zgodne z tą normą, np. technologię SBR, która jest zdecydowanie bardziej odporną na wymaganą przez Zamawiającego *„odporność na zrzuty udarowe"* niż tzw. technologia hybrydowa.

Odpowiedź

Zamawiający wyraźne wskazał oczekiwaną technologię dostarczanych urządzeń.

Pytanie nr 5

Jakiej częstotliwości wywozu osadów z oczyszczalni wymaga Zamawiający?

Według treści Ogłoszenia o zmówieniu (str. 6 - pkt 11.4 ppkt 12), oraz SIWZ (str. 4 - rozdział III pkt 12) wywóz osadów powinien odbywać się nie częściej niż raz na rok.
„12. Wymaga się, aby częstotliwość wywozu osadów z oczyszczalni ścieków objętych zamówieniem była nie większa niż jeden raz na rok."

Program funkcjonalno-użytkowy (str. 6 PFU) przewiduje wywóz osadów nie częściej niż raz na sześć miesięcy.
„Wymaga się, aby częstotliwość wywozu osadów z oczyszczalni ścieków objętych zamówieniem była nie większa niż jeden raz na sześć miesięcy."

Czy powyższe wymaganie Zamawiającego musi być potwierdzone w raporcie z badań oczyszczalni z laboratorium notyfikowanego?

Odpowiedź

Wymaga się, aby częstotliwość wywozu osadów z oczyszczalni ścieków objętych zamówieniem była (jak w PFU) nie większa niż jeden raz na sześć miesięcy.

Nie wymagamy raportu z badań oczyszczalni z laboratorium notyfikowanego.

Pytanie nr 6

Czy Zamawiający oczekuje przedstawienia przez wykonawców dokumentów potwierdzających zgodność oferowanych oczyszczalni z normą PN-EN 12566-3+1:2009?

Według SIWZ str. 5 pkt 21, „wymaga się, aby dokument potwierdzający zgodność z normą PN-EN 12566-3+Al:2009 (lub równoważną) wystawiony był przez laboratorium notyfikowane w Komisji Europejskiej."

Norma PN-EN 12566-3+1:2009 została wycofana z dniem 8 października 2013 r. Obowiązująca obecnie norma to PN-EN 12566-3+A2:2013 i jest to jedyna norma obowiązująca dla małych oczyszczalni ścieków dla obliczeniowej liczby mieszkańców (OLM) do 50. Dla tej normy nie ma norm równoważnych. **Czy zatem Zamawiający oczekuje potwierdzenia zgodności z normą PN-EN 12566- 3+A2:2013?**

Odpowiedź

Należy posługiwać się najnowszą wersją normy: PN-EN 12566-3+A2-2013.

Pytanie nr 7

Jakie jednostki oceniające zgodność Zamawiający uważa za równoważne do laboratoriów notyfikowanych oceniających zgodność produktów i urządzeń z normami europejskimi i na jakiej podstawie?

Jakie certyfikaty bądź inne dokumenty Zamawiający uważa za równoważne do raportów z badań wykonanych przez laboratoria notyfikowane, i na jakiej podstawie?

Z treści SIWZ (str. 6 - rozdział III pkt 25) wynika, że oprócz certyfikatu wydanego przez jednostkę oceniającą zgodność lub sprawozdania z badań przeprowadzonych przez tę jednostkę potwierdzających zgodność z wymaganiami lub cechami określonymi w opisie przedmiotu zamówienia, kryteriach oceny ofert, „Zamawiający akceptuje również certyfikaty wydane przez inne równoważne jednostki oceniające zgodność. Zamawiający akceptuje także inne odpowiednie środki dowodowe, w szczególności dokumentację techniczna producenta, w przypadku gdy dany wykonawca nie ma ani dostępu do certyfikatów lub sprawozdań z badań, ani możliwości ich uzyskania w odpowiednim terminie, o ile ten brak dostępu nie może być przypisany danemu wykonawcy, oraz pod warunkiem że dany wykonawca udowodni, że wykonywane przez niego roboty budowlane, dostawy lub usługi spełniają wymogi lub kryteria określone w opisie przedmiotu zamówienia, kryteriach oceny ofert lub warunkach realizacji zamówienia."

Oczyszczalnie ścieków do 50 (OLM) stanowią wyroby budowlane objęte normą zharmonizowaną i w związku z tym mogą być wprowadzane do obrotu wyłącznie po

dokonaniu oceny zgodności, zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) NR 305/2011 z dnia 9 marca 2011 r. ustanawiającym zharmonizowane warunki wprowadzania do obrotu wyrobów budowlanych i uchylającym dyrektywę Rady 89/106/EWG (art. 5 ust. 1 ustawy o wyrobach budowlanych).

Oczyszczalnie przydomowe, osadniki i zbiorniki podlegają pod trzeci system oceny zgodności. Oceny i weryfikacji takich urządzeń, będących także podstawą do oznakowania ich znakiem CE, są laboratoria badawcze niebędące akredytowanymi jednostkami własnymi, to jest nieprowadzące działalności w zakresie oceny zgodności na rzecz podmiotu gospodarczego, którego są częścią (rozporządzenie Ministra Infrastruktury i Budownictwa z dnia 17 listopada 2016 r. w sprawie sposobu deklarowania właściwości użytkowych wyrobów budowlanych oraz sposobu znakowania ich znakiem budowlanym).

Dla urządzeń objętych normami zharmonizowanymi ww. przepisy nie przewidują „równoważnego" trybu oceny zgodności prowadzonego przez „równoważne jednostki oceniające zgodność." Równoważne mogą być tu wyłącznie wszystkie jednostki notyfikowane w danym zakresie działalności. Jedynie w sytuacji, gdy produkt nie podlega obowiązkowej ocenie zgodności i brak jest dokumentów sporządzonych przez jednostkę notyfikowaną, zamawiający akceptuje inne dokumenty, w szczególności dokumentację techniczną producenta, zgodnie z art. 30b ust. 4 Prawa zamówień publicznych. Jeżeli jednak produkt podlega obowiązkowej ocenie zgodności, żadne certyfikaty wystawiane przez producenta, ani tym bardziej przez dostawcę urządzeń nie mogą być uznane za równoważne dokumentom wydanym przez jednostkę notyfikowaną.

Odpowiedź

Zgodnie z ustawą PZP i zasadą nie ograniczania dostępu potencjalnych wykonawców, Zamawiający dopuszcza stosowanie/przedstawianie równoważnych do opisanych norm albo certyfikatów. Zamawiający wskazuje pożądany dokument i typ jednostki ale to Oferent ma prawo zaproponować inne równoważne rozwiązanie i na nim spoczywa obowiązek wskazania równoważności. Jeżeli równoważne normy czy badania nie istnieją, należy przedstawić te opisane w SIWZ.

Pytanie nr 8

Jakie wymagania dotyczące poziomu redukcji N i P stawia Zamawiający?

Przydomowe oczyszczalnie ścieków będą instalowane poza terenem aglomeracji, dla których zazwyczaj wymagana jest wyższa efektywność oczyszczania. Czy biorąc pod uwagę dopuszczalne wartości wskaźników zanieczyszczeń określone rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 18 listopada 2014 r. w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi, oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego, **Zamawiający nie stawia żadnych wymagań dotyczących poziomu redukcji N i P?**

Z treści SIWZ (str. 7, pkt 29) wynika, że Zamawiający wymaga udzielenia „gwarancji technologicznej (wymagane parametry jakości ścieków oczyszczonych)" - **czy Zamawiający określa więc te wymagane parametry jakości oczyszczania?**

Odpowiedź

Należy spełnić kryteria określone w załączniku nr 2 do w Rozporządzenia Ministra Środowiska z dnia 18 listopada 2014 r. w sprawie warunków, jakie należy spełnić przy wprowadzaniu ścieków do wód lub do ziemi, oraz w sprawie substancji szczególnie szkodliwych dla środowiska wodnego, Dz. U. 2014 poz. 1800.

Pytanie nr 9

Jakich minimalnych okresów gwarancji i rękojmi wymaga Zamawiający i na jakie elementy zamówienia?

Zgodnie z treścią SIWZ (str. 4, pkt 10), oczyszczalnia ma zapewnić:
„e) gwarancję minimum 5 lat niezawodnej pracy układu napowietrzania i układu recyrkulacji osadów, działania dmuchawy membranowej, f) gwarancję minimum 10 lat na zbiornik."

Według wzoru umowy (§ 1 ust. 9) każda zbudowana przez wykonawcę oczyszczalnia zapewni:
e) gwarancję minimum 10 lat niezawodnej pracy układu napowietrzania i układu recyrkulacji osadów, działania dmuchawy membranowej,

f) gwarancję minimum 30 lat na zbiornik,"

Widoczna jest więc wyraźna sprzeczność między treścią SIWZ a treścią umowy.

Ponadto, na str. 7 SIWZ Zamawiający oczekuje dodatkowo następujących gwarancji:
„28. Zamawiający wymaga udzielenia gwarancji na roboty budowlano-montażowe, dostarczone materiały i urządzenia - minimum 5 lat od daty podpisania przez Strony protokołu odbioru końcowego inwestycji.

29. Zamawiający wymaga udzielenia gwarancji technologicznej (wymagane parametry jakości ścieków oczyszczonych) - minimum 5 lat od daty podpisania przez Strony protokołu odbioru końcowego inwestycji."

Czy zatem Zamawiający oczekuje udzielenia przez wykonawcę czterech oddzielnych gwarancji i rękojmi:
- niezawodnej pracy układu napowietrzania i układu recyrkulacji osadów, działania dmuchawy membranowej,
- na zbiornik,
- na roboty budowlano-montażowe, dostarczone materiały i urządzenia (i czy z wyłączeniem zbiornika?),
- technologicznej (wymagane parametry jakości ścieków oczyszczonych)?

We wzorze oferty (pkt 4) wykonawca ma podać jedynie „długość okresu gwarancji i rękojmi na wykonane roboty budowlane i zainstalowane urządzenia i materiały", która zgodnie z treścią SIWZ obejmuje też „urządzenia układu napowietrzania i układu recyrkulacji osadów, działania dmuchawy membranowej."

Czy zatem pozostałe okresy gwarancji (na zbiornik i technologiczna) nie stanowią kryterium oceny ofert?

W § 9 umowy przewidziany został tylko jeden ogólny okres rękojmi i gwarancji, jakiej ma udzielić wykonawca.

Odpowiedź

We wzorze umowy w § 1 ust. 9 winno być:
e) gwarancję minimum 5 lat niezawodnej pracy układu napowietrzania i układu recyrkulacji osadów, działania dmuchawy membranowej,
f) gwarancję minimum 10 lat na zbiornik,"

Zamawiający oczekuje od Wykonawcy udzielenia dwóch gwarancji tj.
1. na roboty budowlano-montażowe, dostarczone materiały i urządzenia (przez co należy

rozumieć efekt niezawodnej pracy układu napowietrzania i układu recyrkulacji osadów i działania dmuchawy membranowej, tym samym osiągniecie wymaganych parametrów jakości ścieków oczyszczonych) z wyłączeniem zbiornika;

2. na zbiornik.

Punkt 4 pkpt 1 Formularza ofertowego winien brzmieć:

Długość okresu gwarancji i rękojmi na wykonane roboty budowlano-montażowe, dostarczone materiały i urządzenia (przez co należy rozumieć efekt niezawodnej pracy układu napowietrzania i układu recyrkulacji osadów i działania dmuchawy membranowej, tym samym osiągniecie wymaganych parametrów jakości ścieków oczyszczonych) z wyłączeniem zbiornika wynosi ..... miesięcy od dnia podpisania protokołu odbioru końcowego bez uwag.

Taki sam zapis dotyczący kryterium gwarancji powinien znaleźć się w Rozdziale XXV ust. 1 lit b SIWZ.

Tylko powyższa gwarancja jest jednym z kryterium oceny oferty.

Wymóg gwarancji na zbiornik – minimum 10 lat jest obligatoryjny.

Pytanie nr 10

Czy Zamawiający nie przewiduje możliwości przyznania większej liczby punktów wykonawcy, który udzielił gwarancji na okres dłuższy niż 120 miesięcy?

Z treści SIWZ (str. 25) wynika, że „w przypadku podania przez Wykonawcę „okresu gwarancji i rękojmi" dłuższego niż wskazany jako maksymalny, Zamawiający na potrzeby oceny oferty przyjmie okres 120 miesięcy, a do umowy wpisany zostanie okres zgodny z ofertą."

Oznacza to, że wykonawca, który zaoferuje gwarancję na okres dłuższy niż 120 miesięcy (np. na 126 miesięcy) otrzyma taką samą liczbę punktów, jak wykonawca, który udziela gwarancji na 120 miesięcy. Narusza to zasadę konkurencyjności i równego traktowania wykonawców, ponieważ dłuższy okres gwarancji nie przekłada się na wyższą liczbę punktów.

Wykonawca ma możliwość udzielenia gwarancji w pełnych miesiącach (przypis 4 we wzorze oferty), zatem gwarancje udzielone na 120 miesięcy i 121 miesięcy stanowią już zróżnicowanie ofert, przy czym ta druga nie będzie w żaden sposób „premiowana".

Zamawiający z jednej strony oczekuje minimum 10 lat gwarancji na zbiorniki oczyszczalni, ale z drugiej strony nie przyznaje punktów za gwarancje przekraczające ten okres gwarancyjny.

Odpowiedź

Jak wyjaśniono w odpowiedzi do pytania nr 9 kryterium oceny oferty o wadze 25 pkt. dotyczy wykonania roboty budowlano-montażowych, dostarczonych materiałów i urządzeń (przez co należy rozumieć efekt niezawodnej pracy układu napowietrzania i układu recyrkulacji osadów i działania dmuchawy membranowej, tym samym osiągniecie wymaganych parametrów jakości ścieków oczyszczonych) z wyłączeniem zbiornika. Wykonawca który zaoferuje 60 miesięcy – spełni wymów Zamawiającego ale otrzyma 0 punktów. Wykonawca, który zaoferuje okres gwarancji i rękojmi – 120 miesięcy otrzyma maksymalną liczbę punktów.
Pozostali Wykonawcy (tj. Wykonawcy, którzy zaproponują pośredni okres gwarancji i rękojmi, pomiędzy najkorzystniejszym a wymaganym, otrzymują liczbę punktów obliczoną

wg wzoru opisanego w SIWZ. W przypadku podania przez Wykonawcę „okresu gwarancji i rękojmi" dłuższego niż wskazany jako maksymalny, Zamawiający na potrzeby oceny oferty przyjmie okres 120 miesięcy, a do umowy wpisany zostanie okres

Pozostałe zapisy SIWZ nie zmienione niniejszym pismem pozostają bez zmian.

BURMISTRZ
MIASTA I GMINY
dr inż. Andrzej Mikulski

RADCA PRAWNY
mgr Dariusz Ptaś